СОБРАНІЕ УЗАКОНЕНІЙ И РАСПОРЯЖЕНІЙ ПРАВИТЕЛЬСТВА,

ИЗДАВАЕМОЕ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМЪ СЕНАТѢ.

23 ЯНВАРЯ № 9. 1887.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ, ПРЕДЛОЖЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ

Управлявшимъ Министерствомъ Юстиціи.

85. О конвенціи относительно устройства египетскихъ финансовъ.

Управлявшій Министерствомъ Юстиціи предложилъ Правительствующему Сенату сообщенныя ему Министромъ Иностранныхъ Дѣлъ копіи съ конвенціи и протокола относительно устройства Египетскихъ финансовъ, съ русскимъ переводомъ, съ Высочайшаго Его Императорскаго Величества соизволенія подписанныхъ и обмѣненныхъ въ Лондонѣ посломъ нашимъ при Ея Британскомъ Величествѣ съ представителями правительствъ: Германскаго, Австрійскаго, Французскаго, Англійскаго, Италіанскаго и Турецкаго.

Божіею поспѣшествующею милостію, МЫ, АЛЕКСАНДРЪ Третій, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новогородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій, и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Армянскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ Наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что, вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между НАМИ и Его Величествомъ Императоромъ Германскимъ, Королемъ Прусскимъ, Его Величествомъ Императоромъ Австрійскимъ, Королемъ Богемскимъ и пр. и Апостолическимъ Коро-

лемъ Венгерскимъ, Президентомъ Французской Республики, Ея Величествомъ Королевою Соединеннаго Королевства Великобританіи и Ирландіи, Императрицею Индіи, Его Величествомъ Королемъ Италіи и Его Величествомъ Императоромъ Оттомановъ, Полномочные наши заключили и подписали въ Лондонѣ, $^{6}/_{18}$ Марта 1885 года, конвенцію, касающуюся займа въ девять милліоновъ фунтовъ стерлингъ, предназначеннаго для приведенія въ порядокъ финансоваго положенія Египта и $^{14}/_{26}$ Іюля 1885 года декларацію, дополняющую означенную конвенцію, которыя отъ слова до слова гласятъ тако:

Съ цѣлью облегчить Египетскому Правительству заключеніе займа, предназначеннаго частью на уплату имѣющихъ характеръ особой неотложности вознагражденій пострадавшимъ въ Александріи, а въ остальной части, — на приведеніе въ порядокъ финансоваго положенія и на обезпеченіе уплаты нѣкоторыхъ чрезвычайныхъ расходовъ,

Правительства Россіи, Германіи, Австро-Венгріи, Франціи, Великобританіи, Италіи и Турціи приняли, съ общаго согласія, нижеслѣдующія постановленія:

Статья I.

Египетское Правительство, съ согласія Его Величества Султана и за поручительствомъ, вытекающимъ изъ настоящей конвенціи, выпуститъ въ количествѣ, необходимомъ для образованія дѣйствительной суммы, не превышающей 9 милліоновъ ф. с., облигаціи, приносящія не свыше $3^{1}/_{2}$ процентовъ.

Размѣръ процентовъ, условія и срокъ выпусковъ опредѣлены будутъ декретомъ Его Высочества Хедива.

Статья II.

Купоны будутъ оплачиваемы золотомъ въ Египтѣ, Лондонѣ и Парижѣ 1-го Марта и 1-го Сентября каждаго года.

Въ Парижѣ уплата будетъ производиться по постоянному курсу въ 25 франковъ за фунтъ стерлингъ.

Статья III.

Облигаціи этого займа не могутъ быть облагаемы никакимъ налогомъ въ пользу Египетскаго Правительства.

Dans le but de faciliter au Gouvernement Egyptien la conclusion d'un emprunt destiné, pour partie, a pourvoir aux indemnités d'Alexandrie, dont le réglement présente un caractère particulier d'urgence, et pour le surplus à liquider la situation financière, et à assurer le service de certaines dépenses extraordinaires,

Les Gouvernements de Russie, d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de France, de la Grande-Bretagne, d'Italie et de Turquie ont arrêté d'un commun accord les dispositions suivantes:

Article I.

Le Gouvernement Egyptien, avec l'assentiment de Sa Majesté Impériale le Sultan et sous la garantie résultant de la présente Convention, émettra a un taux qui ne pourra excéder $3^{1}/_{2}$ pour cent la quantité de titres nécessaires pour produire une somme effective maxima de 9.000.000 l.

Un Décret de Son Altesse le Khédive déterminera le taux, les conditions et la date des émissions.

Article II.

Les coupons seront payés en or en Egypte, à Londres et a Paris, le 1-er Mars et le 1-er Septembre de chaque année.

A Paris les paiements seront faits au change fixe de 25 fr. la livre sterling.

Article III.

Les obligations de cet emprunt ne pourront être frappées d'aucun impôt au profit du Gouvernement Egyptien.

Статья IV.

Изъ доходовъ, предназначенныхъ на производство платежей по долгамъ привилегированному и объединенному, прежде всего будетъ обязательно отчисляться ежегодно постоянная сумма въ 315.000 ф. с., назначенная на платежи по настоящему займу.

Статья V.

Часть этого ежегоднаго взноса, могущая остаться свободною, за уплатою процентовъ, будетъ употребляема на погашеніе по займу. Погашеніе будетъ производиться выкупомъ по биржевой цѣнѣ. Если курсъ будетъ превышать нарицательную цѣну, то погашеніе будетъ производиться по нарицательной цѣнѣ, посредствомъ тиража, съ сохраненіемъ, впрочемъ, за Египетскимъ Правительствомъ права выплатить заемъ по нарицательной цѣнѣ.

Статья VI.

Завѣдываніе новымъ займомъ будетъ возложено на Кассу Египетскаго Государственнаго Долга, на тѣхъ же основаніяхъ, на коихъ она завѣдываетъ долгами привилегированнымъ и объединеннымъ.

Статья VII.

Правительства Германіи, Австро-Венгріи, Франціи, Великобританіи, Италіи и Россіи обязуются или гарантировать совмѣстно и солидарно, или испросить у своихъ Парламентовъ разрѣшеніе гарантировать совмѣстно и солидарно правильную уплату означенной выше ежегодной суммы въ 315.000 ф. с.

Статья VIII.

Коммиссары Кассы Долга должны, за 15 дней до наступленія срока платежамъ, представлять Египетскому Правительству, въ особомъ донесеніи, подлежащемъ опу-

Article IV.

Une annuité fixe de 315.000 l. destinée au service de l'emprunt, sera prélevée, comme première charge, sur les revenus affectés au service de la Dette Privilégiée et de la Dette Unifiée.

Article V.

La portion de cette annuité qui ne serait pas absorbée par le service de l'intérêt sera affectée à l'amortissement de l'emprunt. L'amortissement se fera par rachat au cours du marché. Lorsque le cours sera supérieur au pair, il s'effectuera au pair par voie de tirage, sous réserve toutefois du droit du Gouvernement Egyptien de rembourser l'emprunt au pair.

Article VI.

Le service du nouvel emprunt sera effectué par la Caisse de la Dette Publique Egyptienne dans les mêmes conditions que le service des Dettes Privilégiée et Unifiée.

Article VII.

Les Gouvernements d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de France, de la Grande-Bretagne, d'Italie et de Russie s'engagent, soit à garantir conjointement et solidairement, soit à demander à leurs Parlements l'autorisation de garantir conjointement et solidairement, le service régulier de l'annuité de 315.000 l. stipulée ci-dessus.

Article VIII.

Les Commissaires de la Caisse de la Dette devront, quinze jours avant chaque échéance, rendre compte au Gouvernement Egyptien, par un rapport spécial qui sera publié au «Journal

бликованію въ оффиціальной газетѣ, отчетъ о положеніи денежныхъ средствъ, предназначенныхъ на платежи по займу.

Статья IX.

Всѣ поступленія по займу будутъ сосредоточиваться въ Кассѣ Долга.

Статья X.

Банкирскіе и другіе расходы по операціи будутъ относимы на общую сумму долга.

Изъ дѣйствительно поступившей по займу суммы, Коммиссары Кассы Долга отчисляютъ сумму необходимую на выдачу вознагражденій пострадавшимъ въ Александріи, и выплатятъ эти вознагражденія заинтересованнымъ лицамъ за счетъ Египетскаго Правительства, согласно распредѣлительнымъ вѣдомостямъ, утвержденнымъ Международною Коммисіею по вознагражденіямъ. Вознагражденія будутъ уплачиваемы полностью, но безъ процентовъ за промедленіе.

Статья XI.

Остальная затѣмъ сумма займа будетъ передаваться Египетскому Правительству, по мѣрѣ надобности.

Статья XII.

Всякій, не получившій назначенія, остатокъ займа будетъ обращенъ на выкупъ на указанныхъ въ статьѣ V условіяхъ облигацій, каковыя будутъ уничтожаемы.

Статья XIII.

Касса Государственнаго Долга, въ концѣ каждаго полугодія, будетъ представлять Египетскому Правительству, на основаніи предъявляемыхъ имъ оправдательныхъ документовъ, донесеніе относительно расходованія суммъ, поступившихъ по займу. Донесеніе это будетъ опубликовано въ оффиціальной газетѣ.

Статья XIV.

Настоящая Конвенція будетъ ратификована и ратификаціи будутъ размѣнены въ Лондонѣ, въ кратчайшій по возможности срокъ.

Officiel», de la situation des ressources affectées au service de l'emprunt.

Article IX.

Tous les versements de l'emprunt seront centralisés à la Caisse de la Dette.

Article X.

Les frais de remise et autres frais de l'opération seront prélevés sur le montant de l'emprunt.

Les Commissaires de la Caisse de la Dette prélèveront sur le produit de l'emprunt la somme necessaire pour parfaire le paiement des indemnités d'Alexandrie, et paieront ces indemnites aux intéressés, pour le compte du Gouvernement Egyptien, d'après les états de répartition arrêtés par la Commission Internationale des Indemnités. Les indemnites seront payees intégralement et sans intérêts de retard

Article XI.

Le surplus de l'emprunt sera remis au Gouvernement Egyptien, au fur et à mesure de ses besoins.

Article XII.

Tout reliquat non employé de l'emprunt sera affecté au rachat dans les conditions énoncées à l'Article V de titres qui seront annulés.

Article XIII.

La Caisse de la Dette Publique adressera, à la fin de chaque semestre, au Gouvernement Egyptien un Rapport établissant, d'après les justifications produites par le Gouvernement Egyptien, l'emploi des fonds provenant de l'emprunt. Ce Rapport sera publié au «Journal Officiel».

Article XIV.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Londres le plus tôt possible.

Въ удостовѣреніе чего, всѣ уполномоченные подписали сію Конвенцію, съ приложеніемъ герба своихъ печатей.

Учинено въ Лондонѣ, 18 Марта 1885 года.

(М. П.) Подписалъ: Стааль.
(М. П.) » Мюнстеръ.
(М. П.) » Кароли.
(М. П.) » Ваддингтонъ.
(М. П.) » Гранвиль.
(М. П.) » Нигра.
(М. П.) » Мусурусъ, 30 Марта

Правительства Россіи, Германіи, Австро-Венгріи, Франціи, Великобританіи, Италіи и Турціи, съ общаго ихъ согласія, составили слѣдующую декларацію:

ДЕКЛАРАЦІЯ.

Правительства Россіи, Германіи, Австро-Венгріи, Франціи, Великобританіи, Италіи и Турціи, подписавшія декларацію 17 Марта 1885 года, относящуюся до египетскихъ финансовъ, соглашаются включить слова «въ Берлинѣ» послѣ слова «Лондонъ», какъ въ статьѣ II проекта декрета, приложеннаго къ сказанной деклараціи, такъ и въ статьѣ II конвенціи, подписанной ихъ представителями въ Лондонѣ, 18 Марта 1885 года, проектъ коей былъ приложенъ къ сказанной деклараціи.

Равнымъ образомъ, они соглашаются прибавить къ статьѣ II декрета и конвенціи слѣдующій новый параграфъ: «Въ Берлинѣ платежи будутъ производиться по курсу дня».

Въ удостовѣреніе сего, нижеподписавшіеся уполномоченные вышеозначенныхъ Правительствъ, имѣющіе надлежащее на сіе разрѣшеніе, подписали настоящую декларацію, съ приложеніемъ герба своихъ печатей.

Учинено въ Лондонѣ, 25 Іюля 1885 года.

(М. П.) Подписалъ: Стааль.
(М. П.) » Мюнстеръ.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, le 18 Mars 1885.

(L. S.) Signé: Staal.
(L. S.) » Munster.
(L. S.) » Károlyi.
(L. S.) » Waddington.
(L. S.) » Granville.
(L. S.) » Nigra.
(L. S.) » Musurus, le 30 Mars.

Entre les Gouvernements de Russie, d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de France, de la Grande-Bretagne, d'Italie et de Turquie a été arrêtée, d'un commun accord, la déclaration suivante:

DÉCLARATION.

Les Gouvernements de Russie, d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de France, de la Grande-Bretagne, d'Italie et de Turquie, Signataires de la Déclaration relative aux finances de l'Egypte du 17 Mars 1885, conviennent d'insérer les mots «à Berlin» après le mot «Londres» dans l'article II du projet de Décret annexé à la dite déclaration, ainsi que dans l'article II de la convention signée par leurs représentants à Londres, le 18 Mars 1885, dont le projet a été annexé à la dite Déclaration.

Ils conviennent également d'ajouter a l'Article II du Décret et de la Convention l'alinea suivant: «A Berlin les payements s'effectueront au cours du jour».

En foi de quoi, les Soussignés Plénipotentiaires des Gouvernements précités, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente déclaration et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, le 25 Juillet 1885.

(L. S.) Signé: Staal.
(L. S.) » Munster.

(М. П.) Подписалъ Кароли.
(М. П.) » Ваддингтонъ.
(М. П.) » Салисбюри.
(М. П.) » Нигра.
(М. П.) » Мусурусъ.

(L. S.) Signé Karolyi.
(L. S.) » Waddington.
(L. S.) » Salisbury.
(L. S.) » Nigra.
(L. S.) » Musurus.

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сей конвенціи и декларацiи, МЫ приняли оныя за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ихъ содержаніи, обѣщая ИМПЕРАТОРСКИМЪ НАШИМЪ Словомъ за НАСЪ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ НАШИХЪ, что все въ сей конвенціи и декларацiи постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего, МЫ сію НАШУ ИМПЕРАТОРСКУЮ ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною НАШЕЮ печатью. Дано въ Ливадіи, пятнадцатаго Апрѣля, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ шестое, Царствованія же НАШЕГО въ шестое.

Подлинная подписана Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою тако:

«АЛЕКСАНДРЪ».

(М. П.)

Контрасигнировалъ: Министръ Иностранныхъ Дѣлъ, Статсъ-Секретарь Н. Гирсъ.

Такъ какъ Державы, подписавшія конвенцію, заключенную 18 Марта 1885 года, касающуюся египетскихъ финансовъ, согласились между собою произвести размѣнъ ратификацій сказанной конвенціи въ Лондонѣ, представленіемъ одного инструмента ратификаціи отъ каждаго Правительства, то нижеподписавшіеся, надлежащимъ образомъ на сіе уполномоченные, собрались въ Министерствѣ Иностранныхъ Дѣлъ, для передачи на храненіе сказанныхъ ратификацій.

Инструменты сихъ ратификацій, заключающіе тексты поименованной конвенціи и относящейся къ ней декларацiи отъ 25 Іюля 1885 года, были предъявлены представителями ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА Всея Россіи, Его Величества Императора Германскаго, Короля Прусскаго, Его Величества Императора Австрійскаго, Короля Богемскаго и Апостолическаго Короля Венгріи, Его Превосходительства Президента Французской Республики, Ея Величества Королевы Соединеннаго Королевства Великобританіи и Ирландіи, Его Величества Короля

Les Puissances Signataires de la Convention conclue le 18 Mars 1885, concernant les finances de l'Egypte, étant tombées d'accord pour que l'échange des ratifications de la dite convention s'effectue a Londres au moyen d'un seul instrument par chaque Puissance, les Soussignés dûment autorisés a cet effet se sont reunis au Ministère des Affaires Etrangeres pour procéder au dépot des dites ratifications.

Les instruments de ces ratifications, qui renferment les textes de la Convention susmentionnée, et de la Declaration y relative du 25 Juillet 1885, ont été produits par les Representants de SA MAJESTE L'EMPEREUR de Toutes les Russies, de Sa Majeste l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc, et Roi Apostolique de Hongrie, de Son Excellence le Président de la République Française, de Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, de Sa Majesté le Roi d'Italie, et de Sa Majesté l'Empereur des Ottomans.

Италіи и Его Величества Императора Оттомановъ. Означенные инструменты ратификаціи были, по разсмотрѣніи, признаны составленными въ доброй и надлежащей формѣ и между собою согласными, вслѣдствіе чего передача ихъ на храненіе принята была къ свѣдѣнію.

Въ то же время приняты къ свѣдѣнію и слѣдующія декларації, сдѣланныя по поводу означенной конвенціи Уполномоченными Россіи и Турціи.

Декларація Русскаго Правительства.

Русскій Уполномоченный отъ имени своего Правительства дѣлаетъ слѣдующее заявленіе:

Если бы, впослѣдствіи, представилась необходимость выполнить поручительство, выговоренное въ статьѣ VII настоящей конвенціи, то, само собою разумѣется, что при имѣющихъ послѣдовать между Державами-Поручительницами расчетахъ, причитающаяся съ Россіи доля не будетъ превышать ни въ какомъ случаѣ шестой части гарантированной суммы.

Учинено въ Лондонѣ, 18 Марта 1885 года.

(Подписалъ) Стааль.

Декларація Блистательной Порты.

Уполномоченный Турціи дѣлаетъ отъ имени своего Правительства слѣдующее заявленіе.

1. Разумѣется, что турецкій чиновникъ, назначенный Блистательною Портою, будетъ засѣдать въ Коммиссіи Кассы Египетскаго Долга въ качествѣ представителя Верховнаго Правительства, дабы имѣть свѣдѣніе о положеніи египетскихъ финансовъ.

2. Блистательная Порта оставляетъ за собою право предъявить оговорки по поводу депеши Графа Гранвиля отъ 3 Января 1883 года и увѣрена, что въ актѣ соглашенія Международной Коммиссіи, созванной въ Парижѣ для составленія регламента Суэзскаго Канала, будетъ включено, что Правительство Его Императорскаго Величества Султана будетъ имѣть полное право принимать мѣры, необходимыя для защиты Египта, какъ противъ воюющаго государства, такъ

Et ayant été après examen trouvés en bonne et due forme, et conformes, il a été pris acte du dépôt des dits instruments.

En même temps, il a été pris acte des Déclarations suivantes, qui ont été faites à l'égard de la dite convention par les plénipotentiaires de Russie et de Turquie.

Déclaration du Gouvernement de Russie.

Le Plénipotentiaire de Russie fait au nom de son Gouvernement la déclaration suivante:

Si, par la suite, la garantie stipulée à l'Article VII de la présente Convention devenait effective, il est bien entendu que dans les comptes à faire entre les Puissances Garantes, la part incombant à la Russie ne pourra en aucun cas dépasser la sixième partie de l'intérêt garanti.

Fait à Londres, le 18 Mars 1885.

(Signé) Staal.

Déclaration de la Sublime Porte.

Le Plénipotentiaire de Turquie fait au nom de son Gouvernement la déclaration suivante.

1. Il est entendu qu'un fonctionnaire ottoman nommé par la Sublime Porte, siégera au sein de la Commission de la Caisse de la Dette Egyptienne en qualité de Représentant de la Puissance Souveraine pour être tenu au courant de l'état des finances de l'Egypte.

2. La Sublime Porte maintient ses réserves au sujet de la dépêche du Comte Granville du 3 Janvier 1883 et entend qu'il sera inséré dans l'Acte Conventionnel de la Commission Internationale, réunie à Paris pour le règlement du Canal de Suez, que le Gouvernement de Sa Majesté Impériale le Sultan aura le plein droit de prendre les mesures nécessaires pour la défense de l'Egypte, soit contre un Etat belligérant, soit en Egypte même en cas de troubles intérieurs.

и въ самомъ Египтѣ, въ случаѣ внутреннихъ смутъ.

Учинено въ Лондонѣ, 30 Марта 1885 года.

(М. П.) Мусурусъ.

Уполномоченный Турціи, на основаніи инструкцій и отъ имени своего Правительства, сдѣлалъ слѣдующее дополнительное заявленіе:

1. Уплаты по новому займу, а равно по египетскимъ долгамъ привилегированному и объединенному, согласно постановленнымъ условіямъ, ни подъ какимъ видомъ не могутъ служить поводомъ къ замедленію уплаты дани.

2. Упоминаніе въ деклараціи о Трибуналахъ Судебной Реформы не должно быть истолковано въ смыслѣ безсрочнаго существованія сихъ Трибуналовъ.

3. Правительство Его Императорскаго Величества Султана сохраняетъ за собою свободу мнѣнія, на случай установленія Слѣдственной Коммисіи, предусмотрѣнной статьею XII декрета Хедива, и

4. Назначеніе, въ случаѣ надобности, Консуломъ Членовъ Коммисій и Ревизіонныхъ Совѣтовъ не можетъ быть разсматриваемо какъ иностранное вмѣшательство.

Учинено въ Лондонѣ, 2 Апрѣля 1885 года.

(М. П.) Мусурусъ.

Въ удостовѣреніе чего, нижеподписавшіеся подписали настоящій протоколъ, съ приложеніемъ герба своихъ печатей.

Учинено въ Лондонѣ, 4 Ноября 1886 года.

(М. П.) Подписалъ: Стааль.
(М. П.) » В. Гатцфельдъ.
(М. П.) » Кароли.
(М. П.) » Ваддингтонъ.
(М. П.) » Иддеслей.
(М. П.) » Л. Корти.
(М. П.) » Рустемъ.

Fait à Londres, le 30 Mars 1885.

(L. S.) Musurus.

Le Plénipotentiaire de Turquie fait par suite d'instructions, et au nom de son Gouvernement la déclaration complementaire suivante:—

1. Le service du nouvel emprunt, ainsi que de la Dette Privilégiée et de la Dette Unifiée de l'Egypte, tel qu'il est spécifié, ne saurait en aucune façon retarder le payement du tribut.

2. La mention dans la Déclaration des Tribunaux de Réforme n'implique pas la prolongation indéfinie du fonctionnement de ces Tribunaux.

3. Le Gouvernement de Sa Majesté Impériale le Sultan réserve sa liberté d'appréciation pour le cas ou la Commission d'Enquête, prévue dans l'Article 12 du Decret Khedivial, viendrait à être instituee; et

4. La désignation éventuelle par le Consul des membres des Commissions et des Conseils de Révision ne pourrait être envisagée comme une immixtion étrangère.

Fait à Londres, le 2 Avril 1885.

(L. S.) Musurus.

En foi de quoi les Soussignés ont signé le présent protocole et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, le 4 Novembre 1886.

(L. S.) Signé: Staal.
(L. S.) » V. Hatzfeldt.
(L. S.) » Karolyi.
(L. S.) » Waddington.
(L. S.) » Iddesleigh.
(L. S.) » L. Corti.
(L. S.) » Rustem.

ТИПОГРАФІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА

СОЮЗ ЮРИСТОВ